

英 汉
通信信号技术
常用词汇

中国铁路通信信号上海工程公司编

中国铁道出版社
1997年·北京

内 容 简 介

本书为常用的通信信号技术词汇,涉及光通信、计算机通信、数据通信、交换技术、SDH、ATM、卫星通信、移动通信、微波通信、无线列调、智能建筑、铁路信号等多个方面的词与词组5800条,缩略语3900多条。

本书注重选词与取义的实用性,释文力求准确、简明、通俗。可供从事通信信号专业的工程技术人员、管理干部和大专院校师生使用。

英汉通信信号技术常用词汇
中国铁路通信信号上海工程公司编
中国铁道出版社出版发行
(北京市宣武区右安门西街8号)
责任编辑 傅立谚
各地新华书店经售
中国铁道出版社印刷厂印刷

开本:787x 1092 1/64 印张:4.875 字数: 千
199 年 月 第1版 第1次印刷
印数:1—00000 册

ISBN 7-113-02709-1/TN · 106 定价:16.00 元

《英汉通信信号技术常用词汇》编辑、审校 委员会名单

策 划:沈显邦 包志忠

主 编:宋立人

副主编:邹东梅 肖 红

编 委:(按姓氏笔划排序)

王志麟 王国祥 刘振宇

江 轶 沙 晨 吴将幸

周春贵 张卫东 姜代庆

徐玉林 冯燕媛

主 审:王菊贞 阮秋琦

前 言

通信信号技术,在当今世界飞速发展的科学技术中,是最活跃的领域之一。改革开放以来,我国引进、吸收了国外许多先进技术和装备;为适应这一形势,为解决通信信号专业技术人员,在现场工作中遇到的困难,组织编纂了这本《英汉通信信号技术常用词汇》。我们从各种期刊、标准、资料、相关词典中,选择了常用的词、词组和缩略语。词、词组约 5800 条,缩略语约 3900 条。内容涉及光通信、计算机通信、数据通信、交换技术、SDH、ATM、卫星通信、移动通信、微波通信、无线列调、智能建筑、铁路信号等多个方面,释文力求准确、简明、通俗。

参加编撰工作的多是长期从事通信信号工程的实际工作者,在选词和取义方面,尤重实用性。因此,本书可供从事通信信号专业工作的工程技术人员、管理干部参考使用,也可供大专院校、工厂等企事业单位相关专业人员参考使用。

北方交通大学的博士生导师阮秋琦教授

和王菊贞教授,分别审校了本书的通信、信号词汇,在此表示衷心地感谢!

限于编者水平,书中谬误之处在所难免,恳请读者批评指正,以便修订、提高。

《英汉通信信号技术常用词汇》编委会
一九九七年四月

使用说明

一、本书按英文字母(不考虑大小写)顺序编排,阿拉伯数字及符号不加入排序。

二、凡缩略词相同、英文全称不同的,按全称字母顺序编排。

三、一个英文词条,其汉释文为多义时:同义的用逗号“,”隔开;不同义的用分号“;”隔开。

四、本书中的圆括号()表示:说明或可省略;方括号[]表示:可替换。

五、单页码上的书眉抽词,为本页最后一个词条;双页码上的书眉抽词,为本页第一个词条。

六、词汇部分和缩略语部分按字母顺序分别排序,词汇部分在本书的前半部,缩略语在其后半部。

词和词组

A

abbreviated address calling 缩短地址呼叫, 简略地址 呼叫	效, 不理睬?
abbreviated dialing 缩位拨 号	abrasion inspection 磨损检 查
abbreviated dialing prefix 缩位拨号前缀	absolute 绝对的
abbreviated dialing services 缩位拨号业务	absolute block signal 绝对 闭塞信号
abbreviated number 缩位号 码, 缩位编号	absolute permissive blocking 绝对容许闭塞
abnormal circumstance 异 常情况, 异常事件	absolute radio frequency channel 绝对射频信道
abort 中断, 故障, 异常结 束, 异常终止	absolute reference 绝对参 照物
Abort, Retry, Fail, Ignore? 中止, 重试, 失	absolute signal 绝对信号
	absolute stop signal 绝对停 车信号
	absolute value 绝对值
	absorb 吸收

absorption coefficient 吸收系数	accelerator board 加速板, 加速器插件板,
absorption loss 吸收损耗	accentuated contrast 加重反差, 增强反差; 强化对比度
absorption peak 吸收峰	accept 接受, 认可, 同意
abstract syntax 抽象语法	acceptable coupling speed 容许连挂速度 (溜放车辆)
AC-battery power supply system 交直流混合供电制	acceptable interference 可接受干扰
AC counting code track circuit 交流计数电码轨道电路	acceptance acknowledge 接受应答
AC-DC relay 交直流继电器	acceptance angle 接受角
AC electric traction 交流电力牵引	acceptance inspection 验收检查
AC motors 交流电机	access 存取, 选取; 访问; 取数
AC power supply panel 交流电源屏	access barred signal 阻止接入信号
AC sampling 交流采样	access circuit 接入电路; 存取电路
AC signaling system 交流信令系统	access control 接入控制; 存取控制; 访问控制
AC track circuit 交流轨道电路	access cycle 访问周期, 存取周期
AC two-element two position relay 交流二元二位继电器	access gradient 进站坡度
acceleration grade 加速坡, 加速等级	access grant channel 准许接入信道
accelerator 加速装置, 加速剂	

access method 存取方法;访问法	accuracy 准确度
access mode 存取方式,访问方式	acknowledge character 确认字符,肯定应答字符
access operation 存取操作;访问操作	acknowledged information transfer service 应答式信息传递服务
access path 访问路径	acknowledgment 证实,认可,确认;应答
access point 接入点;访问点	acknowledgment button [lever] 警惕按钮[手柄]
access priority 存取优先级;访问优先级	acknowledgment signal 确认信号,证实信号
access protocol 存取协议;接入(访问)协议	acoustic coupler 声耦合器
access rate 存取速率	acoustic signal 音响信号
access record 访问记录	acquisition 采集
access server 接入服务器,访问服务器	action 操作,运算
access speed 存取速度	activate window 活动窗口,激活窗口,现用窗口
accessing operation 存取操作	activating signal 触发启动信号
accessory 附件	active 活动的,激活的
accident indication lamp 事故表示灯	active filter 有源滤波器
accidental maintenance 事故维修	active table 工作表
accommodate 调节,适应;容纳;供应	active terminal list 有源(有效)终端列表,常用终端表
account settling facility 帐目结算设备	active transducer 有源换能器,主动变换器
accounting rate 结帐费率	active / standby status 工作

/ 备用状态, 现用/ 准备状态	由选择
activity bit 活动位	add 加, 增加, 添
actual relative level 实际相对电平	addition 加法, 增加
actual tariff 实际价目表; 实际税率	addition(to the ring) (向环上) 增站
actuating circuit 动作电路, 执行电路	additional information 附加信息
actuating lever 动作杆, 操作杆; 激励电路	address buffer register 地址缓冲寄存器
A/D conversion 模/数转换	address bus 地址总线
A/D converter 模/数转换器	address byte 地址字节
adapter 适配器, 转换器	address code 地址码
adapter package 适配器组件	address data 地址数据
adaptive channel allocation 自适应信道指配	address decoder 地址译码器
adaptive equalization 自适应均衡, 自动均衡	address field 地址字段
adaptive predictor 自适应预测器	address file 地址文件
adaptive pulse code modulation 自适应脉码调制	address format 地址格式
adaptive quantizing 自适应量化	address group 地址群
adaptive routing 自适应路由	address-mapping 地址映射, 地址变换
	address message 地址报文 [消息]
	address modification 地址修改
	address parity check 地址奇偶检验
	address pointer 地址指示器, 地址指针

address portion	地址部分	轨道电路	
address routing indicator	地址路由标志	adjoining points	相邻道岔
address routing system	地址系统	adjoining sections	相邻区段
addressable	可编址的, 可访问的, 可寻址的	adjust	调整, 调节, 控制
addressable point	可寻址点	adjustable clearance	可调间隙
addressing	寻址, 访问, 编址	adjustable lock rod	可调锁闭杆
addressing capacity	编址容量, 编址能力, 寻址能力	adjustable pad	可调衰减器
addressing mode	编址方式, 寻址方式	adjustable resistance	可调电阻
addressing operation	寻址操作	adjustable switch operating rod	道岔密贴调整杆
addressing system	寻址系统, 编址系统	adjustable transformer	可调变压器
adjacent bit interference	相邻比特干扰	adjustable-speed motor	调速电机
adjacent channel interference	邻道干扰器	adjusted voltage	调压
adjacent channel rejection	邻道抑制	adjusting retarder	调整缓行器 (在峰顶, 调整溜放间隙)
adjacent channel spacing	邻道间隔	adjustment jack	调节千斤顶
adjacent node	相邻节点	administration and maintenance	管理和维护
adjacent signaling points	相邻信令点	administration branch	管理分局
adjacent track circuit	相邻	administration center	管理中心

administrative processor 管 理处理机	缆
administrator 管理人,行政 人员	AF track circuit 音频轨道 电路
advance 进步,提高,先进的	affirmation (有)回执
advance approach aspect 预 告接近显示	agent 代理
advance section 前方区段	aging test 老化测试
advance starter signal 出站 前方信号机	ahead of a signal 信号机后 方
advance warning signal 预 告信号机	aid 帮助;辅助程序
advanced networking 先进 的组网功能	air baffle 挡风板,气流挡板
advanced peer to peer 高级 对等连网协议	air colo(u)r lens 无色透镜
advanced subscriber facilities 新用户性能	air interface 空间接口,无 线接口
advanced system architecture 先进的体系 结构	air pipe channel 风管槽
advanced users terminal 高 级用户终端	air pipe line 风管路
adverse state 反向动态	air reservoir 储风罐
advice of charge 收费通知	air-supported fiber 空气间 隙光纤
advice of train arrival 列车 到达通知	air-to-ground communication 空对地通 信
aerial cable 架空电缆	alarm 告警,报警
aerial optical cable 架空光	alarm call 告警呼叫
	alarm display 报警显示
	alarm for burnout of a fuse 熔断器断丝报警
	alarm for burnout of a main filament 主灯丝断丝报警
	alarm for trailed switch 挤

<p> 岔报警 alarm generation 报警产生 alarm indication signal 告警指示信号 alarm message 报警信息 alarm panel 报警盘 alarm printout 报警打印输出 alarm processing 报警处理 alarm relay 报警继电器 align 定位, 对准, 调整, 调节 aligned bundle 定位光纤束 alignment 定位 alignment button 对准调节按钮 alignment jitter 定位抖动 all busy route 全忙路由 all numeral numbering 全数字编号 all optical communication 全光通信 all purpose communication system 通用通信系统 all relay interlocking 继电器式电气集中联锁 all relay interlocking for shunting area 调车区电气集中联锁 </p>	<p> all relay interlocking for terminal 大站电气集中联锁 all relay interlocking for way station 小站电气集中联锁 all relay interlocking tower 继电联锁信号楼 all relay semi-automatic block system 继电半自动闭塞 allocation 分配 allocation scheme 配线图 allow 允许, 容许 allow to approach the humping signal 允许预推信号 allowable fluctuation 允许波动 allowable overvoltage 允许过载电压 allowable speed 容许速度 allowable value 容许值 alpha test 测试 alphanumeric characters 字母数字字符 alter 改变, 修改 alternate 交替 alternate hierarchical </p>
---	--

routing 迂回分级路由选择	幅度量化控制
alternate mark inversion code 交替传号反转码	amplitude / amplitude distortion 幅度/幅度失真
alternate route 迂回路由, 备用路由, 迂回中继; 迂回进路(车站)	amplitude-corrected echo 幅度校正的回波
alternated 交替; 迂回; 备用	analog exchange 模拟交换机
alternating code 交替编码	analog lines 模拟用户线
alternating current 交流	analog subscriber line circuit 模拟用户线电路
alternative code 交替编码; 备用代码	analog (transmission) techniques 模拟(传输)技术
alternative paths 迂回通路	analog trunk 模拟中继线
alternative routing 迂回路由选择	analogue circuit 模拟电路
alternative routing indicator 迂回路由标识	analogue control 模拟控制
alternative routing program 迂回路由程序, 备用路由程序	analogue network 模拟网络
alterroute 转路, 迂回	analogue repeater 模拟增音机, 模拟转发器
aluminum-sheathed cable 铝护套电缆	analogue signal 模拟信号
amount 总计	analysis filterbank 分析滤波器组
amp 安培	angle 角
ampere-hour (A · h) 安培小时	angle iron 角铁
amplitude 幅度	angle measurement of satellite 卫星测角
amplitude quantized control	angle splice bar 鱼尾板
	angle steel 角钢

Annett's lock 钥匙锁闭器	application process 应用过程
annual general inspection 年度大检	application program 应用程序
annual maintenance 年度养护	application service element 应用服务部分
answer signal 应答信号	apply 应用,适用于,作用
answering, recording and dialing 应答,记录和拨号	approach block 接近闭塞区段
answering time of operators 话务员应答时间	approach coding 接近发码
antenna 天线	approach indicating annunciator 列车接近表示通知器
antenna impedance 天线阻抗	approach indication 接近表示
antenna platform 天线平台	approach lighting 接近点灯
anti-clockwise 逆时针的	approach locking 接近锁闭
anti-interference 抗干扰	approach mon indication obstruction signal 遮断预告信号机
anti-jamming 抗(敌对)干扰	approach route locking 进路接近锁闭
antivirus program 防病毒程序	approach section 接近区段
aperture angle 孔径角	approach section occupancy 接近区段占用
aperture size 孔径尺寸	approach signal 接近信号
append 附加,增补	approach-continuous type of automatic cab signal 接近连续式机车信号
appendix 附录	
applicable call processor 合适的呼叫处理机	
application 应用	
application entity 应用实体	
application layer 应用层	

approaching bell	接近铃	arrow	箭头, 指针
appropriate ready queue	合适的就绪排队	arrow key	箭头键
approval button	同意按钮	artificial call	模拟呼叫
approximation technique	逼近技术	as-built drawing	竣工图
appurtenant parameter	从属参数	ascending order	递升次序
arbitrator	仲裁器板	assemble	汇编, 装配
arc current of a protector	保安器的电弧电流	assemble compiler	汇编编译器
arc suppression coil	消弧线圈	assemble language	汇编语言, 汇编程序编译
architecture	结构, 构造	assembler	汇编程序
area (区)域, 面积; 方面		assembler directive	汇编指令
area code	区号	assembly	汇编; 安装, 装配
area coverage technique	地域(区)覆盖技术	assembly code	汇编码
area digit	区位	assign	赋值, 指定, 分派
armature	衔铁	assign ID code	设定识别码
armature relay	衔铁式继电器	assignment	赋值, 分配, 指定
armoured cable	铠装电缆	assistance	辅助设备; 帮助
array	数组, 阵列	assisting engine [locomotive]	补机
arrival relay	到达继电器	associate	相联, 联想, 关联
arrival siding	到达侧线	associated control channel	相关控制信道
arrival signal	进站信号机	associated mode	直联方式
arrival-departure siding		associated mode of operation	随路工作方式
[track]	到发线	associated signaling	随路信

令 ; 联合传输	transmission 异步串行传输
association control 连系 (结) 控制	asynchronous signaling 异步信令
asymmetrical high voltage impulse track circuit 不对称脉冲轨道电路	asynchronous terminal 异步终端
asymmetrical pulse 不对称脉冲	asynchronous transfer adapter 异步传输适配器
asynchronization 异步	asynchronous transfer mode 异步传输模式
asynchronous 异步的, 非同步的	asynchronous transmission 异步传输
asynchronous communication 异步通信	atmospheric duct 大气波导
asynchronous data transmission 异步数据传输	attempt 尝试, 试验
asynchronous interface adapter 异步接口适配器	attendant's cabinet 值班员室
asynchronous mode 异步方式	attention 注意(信号)
asynchronous MODEM 异步调制解调器	attenuation 衰减, 衰耗, 损耗
asynchronous network 异步网	attenuation absorption peak 衰减吸收峰
asynchronous packet switching 异步分组交换	attenuation change 衰减变化
asynchronous remote router 远程异步路由器	attenuation characteristic 衰减特性
asynchronous serial	attenuation coefficient 衰减系数
	attenuation constant 衰减常数